



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

Direzione centrale lavoro,
formazione, università e ricerca
Il Buon Lavoro - iniziativa promossa
in attuazione della LR 18/2005



SERVIZIO SANITARIO REGIONALE
AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI
N° 1 - TRIESTE

Glossario dei termini tecnici più usati:

Glossary of the most used technical terms:

Glossaire des termes techniques les plus utilisés:

Slovarček najpogostejše uporabljenih terminov:

Glosar najčešćih stručnih termina:

Glosar cu cei mai folosiți termeni tehnici:

Fjalorth i termave teknike më të përdorur:

Sicurezza

Sécurité

Safety

Varnost

Securitate

Siguria në punë

Sigurnost

Edilizia

Građevine

Sektor i ndërtimit

Secțiunea construcții

Delavna področja gradbeništvo

Building sector

Secteur bâtiment

Italiano

English

Français

Slovenski

Srpski-hrvatski

Română

Shqip





Glossario dei termini tecnici più usati
Glossary of the most used technical terms
Glossaire des termes techniques les plus utilisés
Slovarček najpogostejše uporabljenih terminov
Glosar najčešćih stručnih termina
Glosar cu cei mai folosiți termeni tehnici
Fjalorth i termave teknikë më të përdorur

Sicurezza

Edilizia

Safety

Building Sector

Sécurité

Secteur Bâtiment

Varnost

Delavna Področja Gradbeništvo

Sigurnost

Građevine

Siguria Në Punë

Sektori I Ndërtimit

Securitate

Secțiunea Construcții

- english
- français
- slovenski
- srpski-hrvatski
- shqip
- română





Authors:

dr.ssa Daniela Barbierato - U.O.M.L. A.S.S. 1 Triestina
geom. Giorgio Bailo - Libero Professionista
p.i. Mauro Basso - Ortolan Mare
ing. Stefano Beduschi - Italia Marittima
dr. Luciano Bomben - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 6 Pordenonese
a.s. Augusta Corazza - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 6 Pordenonese
ing. Giovanni Mancini - Wartsila
dr. Valentino Patussi - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 1 Triestina
a.s. Giorgia Tranquilli - U.O.P.S.A.L. A.S.S. 1 Triestina
dr.ssa Annamaria Piscanc - Di.P. A.S.S. 1 Triestina

Partners:

 Associazione Industriali Trieste Giovanni Balbo	 Fabrizio Rizzi Giacomino Candotto	 <i>Confartigianato</i> Novella Pizzi
 better work, better life Ambra Baesso Roberto Sincovezzi	 Elena Levane Iris Tion	 Manpower Massimo Prester
 Pierfrancesco Petrini	 Fabrizio Benincà	 Dionisio Gherbassi



Glossary

english - italian

Safety

Sicurezza



Glossary SAFETY - english

abrasion	abrasione
accident	infortunio
activate / operate in the event of danger	azionare in caso di pericolo
air-purifying equipment	maschera con filtro
alarm	allarme
anchorage	ancoraggio
attention to falls	caduta
attention to falls: difference in height	caduta con dislivello
beware of trucks and forklifts	attenzione ai carrelli in movimento
blow	colpo
body protection is compulsory	protezione obbligatoria del corpo
breathing apparatuses	autorespiratori
breathing protection is compulsory	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
canteen	mensa
catch belt	cintura di trattenuta
caution: noise over 90 db	attenzione rumore sup. ai 90 db
changing room	spogliatoio
client / procurement authority	committente
combustive material	materiale comburente
compression	compressione
compulsory path for pedestrians	passaggio obbligatorio per i pedoni





Glossary SAFETY - english

contracting business	impresa esecutrice
coordinator for safety	coordinatore per la sicurezza
corrosion hazard	pericolo di corrosione
corrosive substances	sostanze corrosive
crushing	stritolamento
cutting	taglio
danger	pericolo
danger high voltage	alta tensione pericolo di morte
danger of stumbling	pericolo di inciampo
dangerous voltage	tensione elettrica pericolosa
disease	malattia
do not clean or lubricate moving components	vietato pulire o ingrassare organi in moto
do not eat or drink when processing	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
do not extinguish with water	vietato spegnere con acqua
do not make repairs and adjustments	vietato eseguire riparazioni e registrazioni
do not remove guards	non rimuovere le protezioni
do not remove safety features	non rimuovere i dispositivi di sicurezza
do not smoke	vietato fumare
do not stop or pass within the machine's range of motion	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
do not touch	non toccare
do not use naked flames	vietato l'uso di fiamme libere





Glossary SAFETY - english

ear defender / earmuff	cuffia antirumore
ear plugs	tappi auricolari
ear protection is compulsory	protezione obbligatoria dell'udito
earmuffs	cuffie per protezione acustica
earth leakage	dispersione di terra
electrical substation	cabina elettrica
electrocution	folgorazione
emergency	emergenza
emergency and rescue phone	telefono per salvataggio e pronto soccorso
emergency exit	uscita d'emergenza
entry forbidden to pedestrians	vietato ai pedoni
entry forbidden to trucks and forklifts	vietato ai carrelli in movimento
entry forbidden to unauthorized persons	divieto d'accesso alle persone non autorizzate
escape route	via di fuga
explosive material	materiale esplosivo
eye protection is compulsory	protezione obbligatoria degli occhi
eye wash	lavaggio per gli occhi
eyeshade	visiera
face protection is compulsory	protezione obbligatoria del viso
fall from height	caduta dall'alto
filter	filtro





Glossary SAFETY - english

fire brigade phone	telefono per gli interventi antiincendio
fire extinguisher	estintore
fire nozzle	lancia antiincendio
first aid	pronto soccorso
fumes	fumi
gas	gas
gas oil	gasolio
general foreman	responsabile di cantiere
general obligation	obbligo generico
general safety program	piano generale della sicurezza
generic danger	pericolo generico
gloves	guanti
half mask	semimaschera
harness	imbracatura
helmet	casco
hood	cappuccio
hydrant	idrante
impact	urto
impact / collision	impatto
individual protection against falls is compulsory	protezione individuale obbligatoria contro le cadute
industrial trucks	carrelli di movimentazione





Glossary SAFETY - english

inflammable or high temperature material	materiale infiammabile o alta temperatura
intense magnetic field	campo magnetico intenso
ladder	scala
laser rays	raggi laser
lighting	illuminazione
load limit kg	portata massima kg
low temperature	bassa temperatura
material depot	deposito materiali
methane	metano
no smoking	vietato fumare
noise	rumore
non ionogenic radiations	radiazioni non ionizzanti
non-drinkable water	acqua non potabile
office	ufficio
overall	tuta
overhanging loads	carichi sospesi
path	percorso
personal protective equipment	dispositivi di protezione individuale
powders	polveri
prescription	prescrizione
prohibition	divieto





Glossary SAFETY - english

project supervisor	responsabile dei lavori
propane	propano
protective sleeve	manicotto
puncture	puntura
quick stop valve	valvola di intercettazione rapida di circuito
radioactive materials	materiali radioattivi
reflective clothing	indumenti fosforescenti
rescue	soccorso
risk evaluation	valutazione del rischio
safety and coordination program	piano di sicurezza e coordinamento
safety belt	cintura di sicurezza
safety footwear is compulsory	calzature di sicurezza obbligatorie
safety gloves are compulsory	guanti di protezione obbligatori
safety goggles	occhiali di protezione
safety helmets are compulsory	casco di protezione obbligatorio
safety net	rete di sicurezza
safety shoes	scarpe antiinfortunistiche
safety showers	doccia di sicurezza
section engineer	capocantiere
shearing	cesoiamento
showers	docce





Glossary SAFETY - english

signs	segnaletica
sliding	scivolamento
splinter / chip	scheggia
spring hook / spring catch	moschettone
steam	vapore
stretcher	barella
switch	interruttore
transfer station	punto di raccolta
wash basins	lavandini
welding apron	grebiule per saldatura
work in progress / do not operate	lavori in corso / non effettuare manovre
work place	luogo di lavoro
worker director / site engineer	direttore dei lavori
workshop	officina



Glossaire français - italien

Sécurité
Sicurezza



Glossaire SÉCURITÉ - français

abrasion

abrasione

accès interdit aux personnes non autorisées

divieto d'accesso alle persone non autorizzate

accident

infortunio

actionner en cas de danger

azionare in caso di pericolo

alerte

allarme

ancrage

ancoraggio

atelier

officina

attention bruit dépassant 90 db

attenzione rumore sup. ai 90 db

attention chariots en mouvement

attenzione ai carrelli in movimento

basse temperature

bassa temperatura

bleu de travail

tuta

bouche d'eau

idrante

bouchons pour les oreilles

tappi auricolari

bruit

rumore

bureau

ufficio

cabine électrique

cabina elettrica

cantine

mensa

capacité maximum kg

portata massima kg

capuche

cappuccio

casque

casco

casque de protection obligatoire

casco di protezione obbligatorio





Glossaire SÉCURITÉ - français

ceinture de retenue	cintura di trattenuta
ceinture de securite	cintura di sicurezza
champs magnetique intense	campo magnetico intenso
charges suspendues	carichi sospesi
chariots de manutention	carrelli di movimentazione
chaussures de securite	scarpe antiinfortunistiche
chaussures de securite obligatoires	calzature di sicurezza obbligatorie
chef de chantier	capocantiere
choc	urto
chute	caduta
chute avec denivellent	caduta con dislivello
chute du haut	caduta dall'alto
cisaillement	cesoimento
civière	barella
compresseur	compressione
coordonnateur pour la securite	coordinatore per la sicurezza
coup	colpo
danger	pericolo
danger de corrosion	pericolo di corrosione
danger de trebucher	pericolo di inciampo
danger non spécifique	pericolo generico





Glossaire SÉCURITÉ - français

demi-masque	semimaschera
depot matériaux	deposito materiali
directeurs des travaux	direttore dei lavori
disjoncteur rapide du circuit	valvola di intercettazione rapida di circuito
dispersion de terre	dispersione di terra
dispositif de protection individuelle	dispositivi di protezione individuale
douche de securite	doccia di sicurezza
douches	docce
eau non potable	acqua non potabile
echelle	scala
eclairage	illuminazione
eclat	scheggia
ecrabouillage	stritolamento
ecran	visiera
electrocution	folgorazione
entaille	taglio
entreprise de batiment	impresa esecutrice
evaluation du risque	valutazione del rischio
extincteur	estintore
filet de securite	rete di sicurezza
filtre	filtro





Glossaire SÉCURITÉ - français

fumees	fumi
gants	guanti
gants de protection obligatoire	guanti di protezione obbligatoria
gasoil	gasolio
gaz	gas
glissade	scivolamento
harnais	imbracatura
haute tension danger de mort	alta tensione pericolo di morte
impact	impatto
interdiction	divieto
interdit au chariot en mouvement	vietato ai carrelli in movimento
interdit aux piétons	vietato ai pedoni
interdit d'effectuer des reparations et registrations	vietato eseguire riparazioni e registrazioni
interdit d'eteindre a l'eau	vietato spegnere con acqua
interdit d'utiliser les flammes libres	vietato l'uso di fiamme libere
interdit de fumer	vietato fumare
interdit de manger et de boire pendant l'usinage	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
interdit de nettoyer ou de graisser les organes en mouvement	vietato pulire o ingrassare organi in moto
interdit de passer ou de stationner dans le rayon d'action des machines	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
interrupteur	interruttore
lance contre l'incendie	lancia antiincendio





Glossaire SÉCURITÉ - français

lavabos	lavandini
lavage oculaire	lavaggio per gli occhi
lieu de travail	luogo di lavoro
lunettes de protection	occhiali di protezione
maitre d'ouvrage	committente
maladie	malattia
manchon	manicotto
masque avec filtre	maschera con filtro
matériel comburant	materiale comburente
matériel corrosif	sostanze corrosive
matériel explosif	materiale esplosivo
matériel inflammable ou a haute temperature	materiale infiammabile o alta temperatura
matériel radioactif	materiali radioattivi
méthane	metano
mousqueton	moschettone
ne pas enlever les dispositifs de securite	non rimuovere i dispositivi di sicurezza
ne pas enlever les protections	non rimuovere le protezioni
ne pas toucher	non toccare
obligation non spécifique	obbligo generico
parcours	percorso
passage obligatoire pour les piétons	passaggio obbligatorio per i pedoni





Glossaire SÉCURITÉ - français

piqûre	puntura
plan de securite et coordination	piano di sicurezza e coordinamento
plan general de securite	piano generale della sicurezza
point de rassemblement	punto di raccolta
poussières	polveri
premier secours	pronto soccorso
prescription	prescrizione
propane	propano
protecteur	cuffia antirumore
protecteurs	cuffie per protezione acustica
protection individuelle obligatoire contre les chutes	protezione individuale obbligatoria contro le cadute
protection obligatoire des voies respiratoires	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
protection obligatoire des yeux	protezione obbligatoria degli occhi
protection obligatoire du corps	protezione obbligatoria del corpo
protection obligatoire du visage	protezione obbligatoria del viso
protection obligatoires de l'ouïe	protezione obbligatoria dell'udito
rayonnements non ionisants	radiazioni non ionizzanti
rayons laser	raggi laser
responsable des travaux	responsabile dei lavori
responsable du chantier	responsabile di cantiere
scaphandres autonomes	autorespiratori





Glossaire SÉCURITÉ - français

secours	soccorso
signalisation	segnaletica
sortie de secours	uscita d'emergenza
tablier de soudure	grembiule per saldatura
telephone pour les interventions contre l'incendie	telefono per gli interventi antiincendio
telephone pour sauvetage et premier secours	telefono per salvataggio e pronto soccorso
tension electrique dangereuse	tensione elettrica pericolosa
travaux en cours / ne pas effectuer des manœuvres	lavori in corso / non effettuare manovre
urgence	emergenza
vapeur	vapore
vestiaire	spogliatoio
vêtements phosphorescents	indumenti fosforescenti
voie de detresse	via di fuga



Slovarček **slovenski - italijanski**

Varnost
Sicurezza



Slovarček VARNOST - slovenski

alarm	allarme
bolezen	malattia
čelada	casco
čepi za uho	tappi auricolari
delavnica	officina
delo v teku / ne izvajaj delavnega postopka	lavori in corso / non effettuare manovre
delovni prostor	luogo di lavoro
delovodja	direttore dei lavori
dimi	fumi
eksplozivna snov	materiale esplosivo
filter	filtro
garderoba	spogliatoio
gasilna cev	lancia antiincendio
gasilni aparat	estintore
glušniki	cuffia antirumore
glušniki za zaščito sluha	cuffie per protezione acustica
hidrant	idrante
hrup	rumore
izpiranje oči	lavaggio per gli occhi
izredno stanje	emergenza
jedke snovi	sostanze corrosive



Slovarček VARNOST - slovenski

kapuca	cappuccio
karabin	moschettone
kisik maska	autorespiratori
kombinezon	tuta
lasersko sevanje	raggi laser
maska s filtrom	maschera con filtro
mazanje in čiščenje med obratovanjem prepovedano	vietato pulire o ingrassare organi in moto
menza	mensa
metan	metano
močno mgnetno polje	campo magnetico intenso
največja nosilnost v kg	portata massima kg
naročnik	committente
neionizirajoča sevanja	radiazioni non ionizzanti
nepooblaščenim vstop prepovedan	divieto d'accesso alle persone non autorizzate
nesreča	infortunio
nevarna električna napetost	tensione elettrica pericolosa
nevarnost	pericolo
nevarnost jedkih snovi	pericolo di corrosione
nevarnost padca	caduta con dislivello
nevarnost padca z višine	caduta dall'alto
nevarnost transportnih sredstev	carrelli di movimentazione





Slovarček VARNOST - slovenski

nizka temperatura	bassa temperatura
nosila	barella
obvezna osebna zaščita pred padci	protezione individuale obbligatoria contro le cadute
obvezna pot za pešce	passaggio obbligatorio per i pedoni
obvezna uporaba varovalnih rokavic	guanti di protezione obbligatoria
obvezna uporaba zaščitnih čevljev	calzature di sicurezza obbligatorie
obvezna zaščita dihalnih organov	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
obvezna zaščita obraza	protezione obbligatoria del viso
obvezna zaščita oči	protezione obbligatoria degli occhi
obvezna zaščita sluha	protezione obbligatoria dell'udito
obvezna zaščita telesa	protezione obbligatoria del corpo
odgovorni za delo	responsabile dei lavoro
odgovorni za varnost	coordinatore per la sicurezza
odrgnina	abrasione
odsevna oblačila	indumenti fosforescenti
oksidant	materiale comburente
osebna varovalna sredstva	dispositivi di protezione individuale
osvetljitev	illuminazione
obvezna uporaba varnostne čelade	casco di protezione obbligatorio
ozemljitev	dispersione di terra
padec	caduta





Slovarček VARNOST - slovenski

para	vapore
pas za varovanje pred padci	cintura di trattenuta
peščem dostop prepovedan	vietato ai pedoni
pisarna	ufficio
plin	gas
plinsko olje / dizelsko gorivo	gasolio
podjetje izvajalec	impresa esecutrice
polobrazna maska	semimaschera
pomoč	soccorso
pot	percorso
pozor! ovire	pericolo di inciampo
pozor! transportna sredstva v gibanju	attenzione ai carrelli in movimento
pozor! viseče breme	carichi sospesi
pozor! hrup presega 90 db	attenzione rumore sup. ai 90 db
prašni delci	polveri
predpis	prescrizione
prepoved	divieto
prepovedano dotikanje	non toccare
prepovedano gasiti z vodo	vietato spegnere con acqua
prepovedano kajenje	vietato fumare
prepovedano odstranjevanje varnostnega sistema	non rimuovere i dispositivi di sicurezza





Slovarček VARNOST - slovenski

**prepovedano odstranjevanje
zaščite**

non rimuovere le protezioni

**prepovedano popravljanje in
naravnavanje**

**vietato eseguire riparazioni e
registrazioni**

**prepovedano prehranjevanje med
obdelavo**

**vietato mangiare e bere durante
la lavorazione**

presoja nevarnosti

valutazione del rischio

**prevoz transportnih sredstev
prepovedan**

vietato ai carrelli in movimento

prha

docce

propan

propano

protinezgodna obutev

scarpe antiinfortunistiche

prva pomoč

pronto soccorso

radioaktivne snovi

materiali radioattivi

rez

taglio

rezanje

cesoiamento

rokavice

guanti

ščitnik

visiera

sidranje

ancoraggio

signalizacija

segnaletica

skladišče

deposito materiali

smer hitrega umika

via di fuga

splošna nevarnost

pericolo generico

splošna obveznost

obbligo generico

splošni varnostni načrt

piano generale della sicurezza





Slovarček VARNOST - slovenski

spojnica	manicotto
stikalo	interruttore
stisnjenje	compressione
stopnice / lestev	scala
telefonska številka za primer požara	telefono per gli interventi antiincendio
telefonska številka za prvo pomoč	telefono per salvataggio e pronto soccorso
transformatorska postaja	cabina elettrica
trčenje	urto
treska	scheggia
trk	impatto
udarec	colpo
udarec električnega toka	folgorazione
umivalniki	lavandini
uporaba odprtega ognja prepovedana	vietato l'uso di fiamme libere
varnostna mreža	rete di sicurezza
varnostna prha	doccia di sicurezza
varnostni načrt in ureditev	piano di sicurezza e coordinamento
varnostni pas	imbracatura
varovalna očala	occhiali di protezione
vbod	puntura
ventil za hitro preustrezanje pretoka	valvola di intercettazione rapida di circuito





Slovarček VARNOST - slovenski

visoka napetost, smrtno nevarno	alta tensione pericolo di morte
vklopi v primeru nevarnosti	azionare in caso di pericolo
vnetljiva snov ali visoka temperatura	materiale infiammabile o alta temperatura
voda ni pitna!	acqua non potabile
vodja gradbišča	capocantiere
vodja gradbišča	responsabile di cantiere
zadrževanje v delovnem območju stroja prepovedano	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
zaščitni pas	cintura di sicurezza
zaščitni predpasnik za varjenje	grempiule per saldatura
zasilni izhod	uscita d'emergenza
zbirališče	punto di raccolta
zdrobljenje	stritolamento
zdrs	scivolamento





Glosar

srpski-hrvatski - talijanski

Sigurnost
Sicurezza



Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

abrazija	abrasione
alarm	allarme
bolest	malattia
buka	rumore
dim	fumi
disperzija zemljišta	dispersione di terra
drobljenje	stritolamento
eksplozivni materijal	materiale esplosivo
električna kabina	cabina elettrica
filter	filtro
fluorescentna odječa	indumenti fosforescenti
hidrant	idrante
individualna zaštitna oprema	dispositivi di protezione individuale
ispiranje očiju	lavaggio per gli occhi
jako magnetno polje	campo magnetico intenso
kaciga	casco
kapuljača	cappuccio
kecelja varioca	grembiule per saldatura
klizanje	scivolamento
kolica u pokretu	carrelli di movimentazione
kompresija	compressione





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

koordinator sigurnosti	coordinatore per la sicurezza
korozivne tvari	sostanze corrosive
laser zrake	raggi laser
maksimalna nosivost kg	portata massima kg
maska s filterom	maschera con filtro
menza	mensa
metan	metano
nafta	gasolio
naručilac	committente
ne doticati	non toccare
ne jonizirajuće radijacije	radiazioni non ionizzanti
ne uklanjati sigurnosne uređaje	non rimuovere i dispositivi di sicurezza
ne uklanjati zaštitu	non rimuovere le protezioni
nepitka voda	acqua non potabile
nezgoda	infortunio
niska temperatura	bassa temperatura
nosila	barella
obvezan prolaz za pješake	passaggio obbligatorio per i pedoni
obvezna individualna zaštita od padova	protezione individuale obbligatoria contro le cadute
obvezna zaštita disajnih puteva	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
obvezna zaštita lica	protezione obbligatoria del viso





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

obvezna zaštita očiju	protezione obbligatoria degli occhi
obvezna zaštita slušnih organa	protezione obbligatoria dell'udito
obvezna zaštita tijela	protezione obbligatoria del corpo
obvezna zaštitna kaciga	casco di protezione obbligatorio
obvezna zaštitna obuća	calzature di sicurezza obbligatorie
obvezne zaštitne rukavice	guanti di protezione obbligatoria
odgovorna osoba za gradilište	responsabile di cantiere
odgovorna osoba za radove	responsabile dei lavori
odlomak	scheggia
opasan električni napon	tensione elettrica pericolosa
opasnost	pericolo
opasnost od korozije	pericolo di corrosione
opasnost od saplitanja	pericolo di inciampo
opća obveza	obbligo generico
opća opasnost	pericolo generico
opći sigurnosni plan	piano generale della sicurezza
osvjetljenje	illuminazione
ovalna ručka	moschettone
pad	caduta
pad s visine	caduta dall'alto
pad sa skokom	caduta con dislivello





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

para	vapore
pažnja buka veća od 90 db	attenzione rumore sup. ai 90 db
pažnja na kolica u pokretu	attenzione ai carrelli in movimento
plin	gas
pojas za zaustavljanje	cintura di trattenuta
pokrenuti u slučaju opasnosti	azionare in caso di pericolo
polumaska	semimaschera
pomoć	soccorso
prašina	polveri
prekidač	interruttore
procjena rizika	valutazione del rischio
propan	propano
propisanost	prescrizione
protupožarno crijevo	lancia antiincendio
prva pomoć	pronto soccorso
put	percorso
put za evakuaciju	via di fuga
radioaktivni materijal	materiali radioattivi
radionica	officina
radno mjesto	luogo di lavoro
radno odjelo	tuta





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

radovi u tijeku / ne manevrirati	lavori in corso / non effettuare manovre
rez	taglio
rukavice	guanti
rukovodilac radova	direttore dei lavori
sabirno mjesto	punto di raccolta
sagorivi materijal	materiale comburente
samorespiratori	autorespiratori
sigurnosna mreža	rete di sicurezza
sigurnosni i koordinacijski plan	piano di sicurezza e coordinamento
sigurnosni izlaz	uscita d'emergenza
sigurnosni tuš	doccia di sicurezza
siurnosne cipele	scarpe antiinfortunistiche
sječenje	cesoiamento
skladište materijala	deposito materiali
slušalice za aukustičnu zaštitu	cuffie per protezione acustica
slušalice za zaštitu od buke	cuffia antirumore
spojnica	manicotto
sredstva označavanja	segnaletica
stepenice	scala
štit	visiera
svlačionica	spogliatoio





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

tamponi za uši	tappi auricolari
telefon za protupožarne intervencije	telefono per gli interventi antiincendio
telefon za prvu pomoć i spašavanje	telefono per salvataggio e pronto soccorso
tuševi	docce
tvrtka izvođač	impresa esecutrice
ubod	puntura
udar električne struje	folgorazione
udarac	colpo / urto
umivaonici	lavandini
ured	ufficio
uređaji za gašenje požara	estintore
usidrenje	ancoraggio
utjecaj	impatto
vanredno stanje	emergenza
ventil za brzo zaustavljanje strujnog kola	valvola di intercettazione rapida di circuito
vezivanje	imbracatura
viseći teret	carichi sospesi
visok napon opasno po život	alta tensione pericolo di morte
voditelj gradilišta	capocantiere
zabrana	divieto
zabrana za kolica u pokretu	vietato ai carrelli in movimento





Glosar SIGURNOST - srpski-hrvatski

zabrana za pješake	vietato ai pedoni
zabranjen pristup neovlaštenim osobama	divieto d'accesso alle persone non autorizzate
zabranjen prolaz ili zaustavljanje u akcionom radijusu stroja	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
zabranjena upotrebe vatre	vietato l'uso di fiamme libere
zabranjeno čišćenje i podmazivanje tijela u pokretu	vietato pulire o ingrassare organi in moto
zabranjeno gasiti vodom	vietato spegnere con acqua
zabranjeno jesti i piti tijekom rada	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
zabranjeno pušenje	vietato fumare
zabranjeno vršiti opravke i podešavanja	vietato eseguire riparazioni e regolazioni
zapaljivi materijal ili visoka temperatura	materiale infiammabile o alta temperatura
zaštitne naočale	occhiali di protezione
zaštitni pojas	cintura di sicurezza





Fjalorth shqip - italishte

Siguria Në Punë **Sicurezza**



Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

aftësia mbartëse maksimale kg	portata massima kg
aksident	infortunio
alarm	allarme
ankorim	ancoraggio
avull	vapore
barelë (vig)	barella
bashkërenditje për sigurinë	coordinatore per la sicurezza
çelës	interruttore
cifël	scheggia
dalje rreziku	uscita d'emergenza
depozitim materialesh	deposito materiali
detyrim i përgjithshëm	obbligo generico
dhomë për zhveshje	spogliatoio
doreza	guanti
doreza mbrojtëse e detyrueshme	guanti di protezione obbligatoria
drejtor punimesh	direttore dei lavori
dush sigurimi	doccia di sicurezza
dushe	docce
fikës	estintore
filtër	filtro
fushë magnetike e fortë	campo magnetico intenso





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

gaz	gas
gërryerje	abrasione
gjysëm maskë	semimaschera
goditje	colpo
goditje nga rryma elektrike	folgorazione
hidrant (autobot)	idrante
humbje rryme në tokë	dispersione di terra
hundëz kundra zjarrit	lancia antiincendio
kabinë elektrike	cabina elettrica
kalim i detyrueshëm për këmbësorë	passaggio obbligatorio per i pedoni
kapëse (kanxhë)	moschettone
kapuç	cappuccio
karrela në lëvizje	carrelli di movimentazione
kaskë	casco
kaskë mbrojtëse e detyrueshme	casco di protezione obbligatorio
këpucë kundra aksidenteve	scarpe antiinfortunistiche
këpucë sigurie të detyrueshme	calzature di sicurezza obbligatorie
kufje kundra zhurmës	cuffia antirumore
kufje për mbrojtje akustike	cuffie per protezione acustica
kujdes nga karrelat në lëvizje	attenzione ai carrelli in movimento
kujdes zhurmë më e lartë se 90 db	attenzione rumore sup. ai 90 db





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

larje për sytë	lavaggio per gli occhi
lavamane	lavandini
manikotë	manicotto
maskë (strehë)	visiera
maskë me filtër	maschera con filtro
material djegës	materiale comburente
material eksploziv	materiale esplosivo
material i ndezshëm ose temperaturë e lartë	materiale infiammabile o alta temperatura
materiale radioaktive	materiali radioattivi
mbrojtje e detyrueshme e dëgjimit	protezione obbligatoria dell'udito
mbrojtje e detyrueshme e fytyrës	protezione obbligatoria del viso
mbrojtje e detyrueshme e rrugëve të frymëmarrjes	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
mbrojtje e detyrueshme e syve	protezione obbligatoria degli occhi
mbrojtje e detyrueshme e trupit	protezione obbligatoria del corpo
mbrojtje personale e detyrueshme kundra rënieve	protezione individuale obbligatoria contro le cadute
mensë	mensa
metan	metano
mos hiqni mbrojtëset	non rimuovere le protezioni
mos hiqni pajisjet siguruese	non rimuovere i dispositivi di sicurezza
mos prekni	non toccare
naftë	gasolio





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

ndalim	divieto
ndalim hyrje për personat e pa autorizuar	divieto d'accesso alle persone non autorizzate
ndalohet fikja me ujë	vietato spegnere con acqua
ndalohet kalimi ose qëndrimi në rrezen e veprimit të makinës	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
ndalohet ngrënia dhe pirja gjatë punës	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
ndalohet ngrënia dhe pirja gjatë punës	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
ndalohet pastrimi ose grasatimi i pjesëve në lëvizje	vietato pulire o ingrassare organi in moto
ndalohet për karrelat në lëvizje	vietato ai carrelli in movimento
ndalohet për këmbësorët	vietato ai pedoni
ndalohet përdorimi i flakës	vietato l'uso di fiamme libere
ndalohet pirja e duhanit	vietato fumare
ndalohet të bëjmë riparime dhe regjistrime në	vietato eseguire riparazioni e registrazioni
ndërmarrja zbatuese	impresa esecutrice
ndihmë	soccorso
ndihmë e shpejtë	pronto soccorso
ndikim (ndeshje)	impatto
ndriçim	illuminazione
ngarkesa pezull	carichi sospesi
ngjeshje	compressione
oficinë	officina
pajisje për mbrojtje personale	dispositivi di protezione individuale





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

përgjegjësi i punimeve	responsabile dei lavori
përgjegjësi kantieri	capocantiere / responsabile di cantiere
përparëse për saldim	grebiule per saldatura
përplasje	urto
pickim	puntura
pikë grumbullimi	punto di raccolta
plan i përgjithshëm sigurie	piano generale della sicurezza
plan sigurie dhe bashkërenditje	piano di sicurezza e coordinamento
pluhura	polveri
porositës / punëdhënës	committente
prerje	taglio
prerje me gërshërë	cesoimento
propan	propano
punime / mos bëni manovra	lavori in corso / non effettuare manovre
radiacione jo jonizuese	radiazioni non ionizzanti
rënje	caduta
rënje me diznivel	caduta con dislivello
rënje nga lart	caduta dall'alto
rregull	prescrizione
rrëshqitje	scivolamento
rreze lazer	raggi laser





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

rrezik	emergenza / pericolo
rrezik gërryerje	pericolo di corrosione
rrezik i përgjithshëm	pericolo generico
rrezik rrëshqitje	pericolo di inciampo
rrip mbajtës	cintura di trattenuta
rrip sigurimi	cintura di sicurezza / imbracatura
rrjet sigurie	rete di sicurezza
rroba fosforeshente	indumenti fosforescenti
rrugë ikje	via di fuga
rrugëkalim	percorso
sëmundje	malattia
shkallë	scala
shtypje (thërrmim)	stritolamento
sistem shenjash	segnaletica
substanca gërryese	sostanze corrosive
syze mbrojtëse	occhiali di protezione
tapa aurikolare	tappi auricolari
telefon për ndërhyrje kundra zjarrit	telefono per gli interventi antiincendio
telefon për shpëtimin dhe ndihmën e shpejtë	telefono per salvataggio e pronto soccorso
temperaturë e ulët	bassa temperatura
tension elektrik i rrezikshëm	tensione elettrica pericolosa





Fjalorth SIGURIA NË PUNË - shqip

tension i lartë rrezik vdekje	alta tensione pericolo di morte
tutë	tuta
tymra	fumi
ujë jo i pijshëm	acqua non potabile
valvul për ndërhyrje të shpejtë në qark	valvola di intercettazione rapida di circuito
vend pune	luogo di lavoro
vetëthithësa	autorespiratori
vijeni në punë në rast rreziku	azionare in caso di pericolo
vlerësim i rrezikut	valutazione del rischio
zhurmë	rumore
zyrë	ufficio



Glosar **română - italiană**

Securitate
Sicurezza



Glosar SECURITATE - română

abraziune	abrasione
aburi	vapore
accesul interzis persoanelor neautorizate	divieto d'accesso alle persone non autorizzate
accident	infortunio
acționați în caz de pericol	azionare in caso di pericolo
ajutor	soccorso
alarmă	allarme
alunecare	scivolamento
ancoraj	ancoraggio
antifoane interne	tappi auricolari
apă nepotabilă	acqua non potabile
atelier	officina
atențiune la vehiculele în mișcare	attenzione ai carrelli in movimento
atențiune, zgomot peste 90 db	attenzione rumore sup. ai 90 db
beneficiar	committente
birou	ufficio
boală	malattia
brancardă	barella
cabină electrică	cabina elettrica
cădere	caduta
cădere cu denivelare	caduta con dislivello





Glosar SECURITATE - română

cădere de la înălțime	caduta dall'alto
cale de fuga	via di fuga
câmp magnetic intens	campo magnetico intenso
cantină	mensa
carabină	moschettone
casă	casco
casă antifonică	cuffia antirumore
casca de protecție obligatorie	casco di protezione obbligatorio
căști de protecție acustică	cuffie per protezione acustica
centura de siguranță	cintura di sicurezza
centura de susținere	cintura di trattenuta
centuri de siguranță	imbracatura
chiuvete	lavandini
ciocnire	urto
compresie	compressione
coordonator siguranța muncii	coordinatore per la sicurezza
depozit de materiale	deposito materiali
director de lucrări	direttore dei lavori
dispersie de pamant	dispersione di terra
dispozitive de protecție individuală	dispositivi di protezione individuale
dus de siguranță	doccia di sicurezza





Glosar SECURITATE - română

dușuri	docce
duză pentru furtun antiincendiu	lancia antiincendio
evaluarea riscului	valutazione del rischio
extinctor	estintore
filtru	filtro
firma ce execută lucrarea	impresa esecutrice
forfecare	cesoimento
fulgerare	folgorazione
fumatul interzis	vietato fumare
fumuri	fumi
gaz	gas
glugă	cappuccio
greutăți suspendate	carichi sospesi
hidrant	idrante
ieșire de urgență	uscita d'emergenza
iluminare	illuminazione
îmbrcămintă reflectorizantă	indumenti fosforescenti
impact / tamponare	impatto
întă tensiune pericol de moarte	alta tensione pericolo di morte
incaltămintă de siguranță obligatorie	calzature di sicurezza obbligatorie
indicatoare	segnaletica





Glosar SECURITATE - română

injecție	puntura
interzicere	divieto
interzis a mânca sau a bea în timpul lucrului	vietato mangiare e bere durante la lavorazione
interzis a se curăța sau unge organele în mișcare	vietato pulire o ingrassare organi in moto
interzis a se executa reparații și reglaje	vietato eseguire riparazioni e regolazioni
interzis a stinge cu apă	vietato spegnere con acqua
interzis pietonilor	vietato ai pedoni
interzis vehiculelor în mișcare	vietato ai carrelli in movimento
interzisă foc deschis	vietato l'uso di fiamme libere
interzisă trecerea sau staționarea în raza de acțiune a mașinii	vietato passare o sostare nel raggio d'azione della macchina
întrerupător	interruttore
loc de munca	luogo di lavoro
lovitură	colpo
lucrări în curs / nu efectuați manevre	lavori in corso / non effettuare manovre
manșon / mufă	manicotto
mănuși	guanti
masca cu filtru	maschera con filtro
material comburant	materiale comburente
material explozibil	materiale esplosivo
materiale inflamabile sau temperatură înaltă	materiale infiammabile o alta temperatura
materiale radioactive	materiali radioattivi





Glosar SECURITATE - română

metan	metano
nu atinge	non toccare
nu îndepărta protecțiile	non rimuovere le protezioni
nu muta dispozitivele de siguranță	non rimuovere i dispositivi di sicurezza
obligație generică	obbligo generico
ochelari de protecție	occhiali di protezione
pantofi de siguranță	scarpe antiinfortunistiche
parcurs / drum / cale	percorso
pasaj obligatoriu pentru pietoni	passaggio obbligatorio per i pedoni
pericol	pericolo
pericol de coroziune	pericolo di corrosione
pericol de împiedicare	pericolo di inciampo
pericol generic	pericolo generico
petrol	gasolio
plan de siguranță și coordonare	piano di sicurezza e coordinamento
plan general de siguranță	piano generale della sicurezza
plasa de siguranță	rete di sicurezza
prescripție	prescrizione
prim ajutor	pronto soccorso
propan	propano
protecție individuală obligatorie contra căderilor de la înălțime	protezione individuale obbligatoria contro le cadute





Glosar SECURITATE - română

protecție obligatorie a auzului	protezione obbligatoria dell'udito
protecție obligatorie a căilor respiratorii	protezione obbligatoria delle vie respiratorie
protecție obligatorie a corpului	protezione obbligatoria del corpo
protecție obligatorie a feței	protezione obbligatoria del viso
protecție obligatorie a mâinilor	guanti di protezione obbligatoria
protecție obligatorie a ochilor	protezione obbligatoria degli occhi
pulberi	polveri
punct de recoltare	punto di raccolta
radiații neionizante	radiazioni non ionizzanti
raze laser	raggi laser
respirator independent	autorespiratori
responsabil de lucrări	responsabile dei lavori
responsabil de santier	responsabile di cantiere
salopetă	tuta
sarcina maximă kg	portata massima kg
scară	scala
schijă	scheggia
șef de șantier	capocantiere
semimască	semimaschera
sort de sudura	grembiule per saldatura
spălare a ochilor	lavaggio per gli occhi





Glosar SECURITATE - română

strivire	stritolamento
substanțe corozive	sostanze corrosive
supapa de interceptare rapida a circuitului	valvola di intercettazione rapida di circuito
tăietură	taglio
telefon pentru intervenții antiincendiu	telefono per gli interventi antiincendio
telefon pentru salvare și prim ajutor	telefono per salvataggio e pronto soccorso
temperatură joasă	bassa temperatura
tensiune electrică periculoasă	tensione elettrica pericolosa
urgentă	emergenza
vehicule in miscare	carrelli di movimentazione
vestiar	spogliatoio
vizieră	visiera
zgomot	rumore



..... ■

Glossary **english - italian**

Building Sector **Edilizia**



Glossary BUILDING SECTOR - english

adhesive / glue / binder

collante

anchorage

ancoraggio

angle bar / angle iron

angolare

antenna

antenna

antislinter screen

parasassi (gergale "mantovana")

arch

arco

armouring / reinforcement

armatura

asbestos

amianto

asphalt cutter

tagliaasfalto

**assembly / fitting / erection /
construction**

montaggio

banister / balustrade

balaustra

base plate

basetta

beam / girder

trave

binder

legante

bitumen

bitume

bituminous sheath

guaina bituminosa

blowpipe welding

saldatura a cannello

board / panel

pannello

bolt / screw bolt

bullone

bolting

imbullonatura

bonding agent / fixative

fissativo





Glossary BUILDING SECTOR - english

bottom transom	zoccolo
brick	laterizio
brush	pennello
brushing	verniciatura a pennello
bucket	benna / secchio
builders' staging	trabattello
cement	cemento
cement mixer	impastatrice
centring / falsework	centina
chimney	camino
chisel	scalpello
client / building owner	committente
collapse	crollo
column	colonna
compressor	compressore
concrete	calcestruzzo
concrete mixer	betoniera
concrete placing	getto di calcestruzzo
construction site supervisor	responsabile di cantiere
container	conca
containment	confinamento





Glossary BUILDING SECTOR - english

contracting business	impresa esecutrice
coordinator for safety	coordinatore per la sicurezza
copper	rame
coring	carotaggio
coring machine	carotatrice
cramp / clamp	zanca
crane	gru
cropper / blanking machine	troncatrice
cutaway view	sezione
cutter	taglierina
demolition	demolizione
demolition hammer / concrete breaker	martello demolitore
door	porta
drill	trapano
drill / punch	perforatrice
drill tip / drill	punta
drilling	perforazione
drum	tamburo
dry drill / pneumatic drill / air drill / pace breaker	martello pneumatico
dry masonry	muratura a secco
dumper	dumper





Glossary BUILDING SECTOR - english

electric screwdriver	avvitatore
electrical system / wiring	impianto elettrico
elevation	prospetto
elevation / front view	alzato
elevator	elevatore
enamel	smalto
encapsulation	incapsulamento
excavation	scavo / sbancamento
excavator	escavatore
expansion joint	giunto di dilatazione
explosive	esplosivo
false ceiling / suspended ceiling / intermediate ceiling	controsoffitto
felt	feltro
fibreglass	vetroresina
fixture	infisso
flex	flex
float	frattazzo
floor	solaio
floor clamp	morsetto
footing / base / plinth / podium	basamento
foreman	capocantiere





Glossary BUILDING SECTOR - english

formwork / mould	cassero
foundation earthing	collegamento a terra
foundation earthing system	impianto di messa a terra
foundations	fondazioni
front / façade	facciata
gang	squadra
gangway / platform	passerella
glass cutter	tagliavetro
goods lift / hoist	montacarichi
grinder	smerigliatrice
grooving machine / slotting machine	scanalatrice
grout	boiacca
guardrail / parapet	parapetto
hammer	martello
heat insulating material	materiale termoisolante
high tension	alta tensione
high-pressure water jet machine	idropulitrice
hoist / winch	argano
hole	foro
hook	gancio
iron beam / girder	putrella





Glossary BUILDING SECTOR - english

jack / jemmy	livere
landslide	frana
level	bolla
lever	leva
lining / coating	rivestimento
lintel / architrave	architrave
low tension	bassa tensione
mallet	mazzuola
mast climbing work platform	ponteggio autosollevante
master switch	interruttore generale
measuring tape	rotella metrica
mechanical shovel	pala meccanica
milling machine	fresatrice
mortar	malta
nail	chiodo
nippers / tongs	pinza
noise absorbing material	materiale fonoassorbente
pan mixer / mixing-machine	molazza
panel	formella
pestle	pestello
pick / mason's hammer / scutch hammer	martellina





Glossary BUILDING SECTOR - english

pick / pickaxe

piccone

pillar

pilastro

piping / pipes

tubature

plane

pialla

plaster

gesso / intonaco

plasterboard

cartongesso

plumb line

filo a piombo

plumbing

impianto idraulico

polystyrene

polistirolo

polyurethane

poliuretano

portal / gateway

portale

power line

linea elettrica

project supervisor

responsabile dei lavori

prop

puntello

pulley

puleggia

pulley / sheave

carrucola

raceway / flume

canaletta

ramp

andatoia

reclamation

bonifica

reinforcement rod

tondino

removal (asbestos, material, for instance)

rimozione (materiale, amianto ad es.)





Glossary BUILDING SECTOR - english

removal of rocks	abbattimento (fronti di roccia)
rendering coat	rinzafo
resin	resina
rib lath for plaster	rete portaintonaco
riveting machine	rivettatrice
road roller / roller	rullo compressore
rock wool	lana di roccia
rod bender / bar bender	piegafferri
rope	fune
rule / measuring tape	metro
rustication	bugnato
safe distance	distanza di sicurezza
sanding / sandblasting	sabbiatura
saw	sega
scaffold	ponteggio
scaffolding	impalcatura
scraper knife	levigatrice
screed	massetto
screed / shaft	staggia
screen	schermo
screw	vite





Glossary BUILDING SECTOR - english

screwing machine

svitatore

shears

cesoia / trancia

sheeting / sheathing / back filling

consolidamento

short circuit

cortocircuito

shovel

badile / pala

sieve

setaccio

site engineer

direttore dei lavori

sledgehammer

mazza

slope / lean-to roof

spiovente

span

campata

spatula

spatola

spirit-level

livello a bolla d'aria

spray coating

verniciatura a spruzzo

stair / ladder

scala

steel

acciaio

steel rod

ferro

stirruping / clamping

staffatura

straight edge / strike-off board

regolo

strut

traverso

stucco / filler / putty

stucco

switch

interruttore





Glossary BUILDING SECTOR - english

switchboard	quadro elettrico
tackle (hoist/winch)	paranco (argano)
tar paper	cartone catramato
tile	piastrella / tegola
tile cutter	tagliapiastrelle
to clean up	pulire
to dismantle	disarmare
to insulate	coibentare
to lubricate	lubrificare
to plaster	intonacatrice
to reinforce	armare
toeboard	tavola fermapiede
tongs / pincers / nippers / pliers	tenaglia
trestle	cavalletto
trimming of slopes	disgaggio
trowel	cazzuola
truck crane	autogru
truss	capriata
tube bender	piegatubi
underbridge / subway	sottoponte
underground excavation / tunnel excavation	lavoro sotterraneo





Glossary BUILDING SECTOR - english

varnishes/ paints	vernici
ventilation	ventilazione
wedge	cuneo
well	pozzo
wheel	mola
wheelbarrow	carriola
winding devices	organi di avvolgimento
wood	legno



Glossaire français - italien

Secteur Bâtiment **Edilizia**



Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

abattage / detachement	abbattimento (fronti di roccia)
acier	acciaio
amiante	amianto
ancrage / accrochage	ancoraggio
antenne	antenna
arc	arco
architrave / linteau	architrave
armature	armatura
auto-grue	autogru
balustrade	balaustra
basse tension	bassa tensione
benne	benna
beton	calcestruzzo
betonniere	betoniera
bitume	bitume
bois	legno
bonification / assainissement	bonifica
bossage	bugnato
boulon	bullone
boulonnage	imbullonatura
branchement a terre	collegamento a terra





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

brique	laterizio
brouette	carriola
broyeur a meules	molazza
butee de protection	tavola fermapiede
canalisation de mise a terre	impianto di messa a terra
caniveau	canaletta
carottage	carotaggio
carotteuse	carotatrice
carreau / carrelage	piastrella
carton bitumé	cartone catramato
chef de chantier	capocantiere
chef de chantier	responsabile di cantiere
chef des services des ateliers	responsabile dei lavori
cheminee	camino
chevalet	cavalletto
ciment	cemento
cintre	centina
cintreuse pour tubes	piegatubi
cisaille	cesoia
ciseau	scalpello
clipper	tagliasfalto





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

clou	chiodo
coffrage	cassero
coffrer	armare
coin	cuneo
colle	collante
colonne	colonna
compresseur	compressore
consolidation	consolidamento
coordinateur pour la securite	coordinatore per la sicurezza
corde	funè
cornière	angolare
coulee de beton	getto di calcestruzzo
coulee de sable et ciment pour niveler le fond destine au revetement	massetto
coulis	boiacca
coupoir	taglierina
court-circuit	cortocircuito
crepi	rinzaffo
crochet	gancio
cuivre	rame
cuve	conca
déblaiement	sbancamento





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

déblayer	pulire
décoffrer	disarmare
decoupeuse	trancia
démolition	demolizione
dévisseuse	svitatore
directeur des travaux	direttore dei lavori
distance de securite	distanza di sicurezza
eboulement	frana
echafaudage	impalcatura / ponteggio
echafaudage automoteur	ponteggio autosollevante
echafaudage avec planches de secours	sottoponte
echelle	scala
ecran	schermo
effondrement	crollo
élévateur	elevatore
elevation, vue en	alzato
email	smalto
enduction	incapsulamento
enduit	intonaco
enlevement	rimozione
entreprise de batiment	impresa esecutrice





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

equipe	squadra
estampe	formella
etai	puntello
etau	morsetto
etriers	staffatura
excavateur	escavatore
excavation / creusement	scavo
explosif	esplosivo
façade	prospetto / facciata
faux-plafond	controsoffitto
ferme	capriata
feutre	feltro
fibre de verre	vetroresina
fil a plomb	filo a piombo
fixatif	fissativo
fondations	fondazioni
foret / mèche	punta
fraiseuse	fresatrice
gaine bitumineuse	guaina bituminosa
garde-fou / parapet	parapetto
grillage porte-enduit	rete portaintonaco





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

grue	gru
haute tension	alta tensione
installation électrique	impianto elettrico
installation hydraulique	impianto idraulico
interrupteur / disjoncteur	interruttore
interrupteur general	interruttore generale
isolement	confinamento
isoler	coibentare
jauge	staggia
joint de dilatation	giunto di dilatazione
laine de roche	lana di roccia
levier	leva
levier d'acier	livere
liant	legante
ligne électrique	linea elettrica
lubrifier	lubrificare
machine à cintrer les fers	piegaferri
machine à couper les carreaux	tagliapiastrelle
machine à enduire	intonacatrice
maçonnerie à sec	muratura a secco
maître d'ouvrage	committente





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

malaxeur	impastatrice
marteau	martello
marteau à crêper	martellina
marteau a main	mazza
marteau piqueur	martello demolitore
marteau pneumatique	martello pneumatico
massette	mazzuola
mastic	stucco
matériaux calorifuges	materiale termoisolante
matériaux insonores	materiale fonoassorbente
menuiserie	infisso
metre	metro
meule	mola
mise en securite de l'excavation	disgaggio
molette coupe-verre	tagliavetro
montage	montaggio
monte-charges	montacarichi
mortier	malta
nacelle	trabattello
nettoyeur a jet d'eau	idropulitrice
niveau a bulle	bolla





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

niveau a bulle	livello a bolla d'aria
organes d'enroulement	organi di avvolgimento
outil pour mesurer les distances au sol	rotella metrica
palan	paranco / argano
panneau	pannello
passerelle	passerella / andatoia
patte	basetta
patte d'agrafe	zanca
peinture au pinceau	verniciatura a pennello
peinture au pistolet	verniciatura a spruzzo
pelle	badile / pala
pelle mecanique	pala meccanica
perceuse	trapano
perforation	perforazione
perforatrice	perforatrice
pilier	pilastro
pilon	pestello
pince	pinza
pinceau	pennello
pioche	piccone
placoplâtre	cartongesso



Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

plancher

solaio

plâtre

gesso

polisseuse a l'emeril

smerigliatrice

polystyrène

polistirolo

polyuréthane

poliuretano

ponceuse

levigatrice

ponceuse angulaire

flex

portail

portale

porte

porta

poulie

puleggia / carrucola

poutre

trave

poutrelle

putrella

**protection contre la chute d'objets ou de
poussieres du haut des echafaudages**

parasassi (gergale "mantovana")

puits

pozzo

rabot

pialla

rainureuse

scanalatrice

regle

regolo

resine

resina

revêtement

rivestimento

riveteuse

rivettatrice

rond a beton

tondino





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

rouleau compresseur	rullo compressore
sablage	sabbiatura
scie	sega
seau	secchio
section / coupe	sezione
socle	zoccolo
soubassement	basamento
soudure au chalumeau	saldatura a cannello
spatule	spatola
tableau electrique	quadro elettrico
taloche / planche a dresser	frattazzo
tamis	setaccio
tenaille	tenaglia
tombereau	dumper
travail souterrain	lavoro sotterraneo
travée	campata
traverse	traverso
treuil	argano
trommel	tamburo
tronçonneuse	troncatrice
trou	foro





Glossaire SECTEUR BÂTIMENT - français

truelle

cazzuola

tuile

tegola

tuyauteries

tubature

ventilation /aeration

ventilazione

verniss / peintures

vernici

versant

spiovente

vis

vite

visseuse

avvitatore



Slovarček **slovenski - italijanski**

Delavna Področja Gradbeništvo
Edilizia



Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

antena	antenna
armatura	armatura
armirati	armare
asfaltni rezkar	tagliasfalto
azbest	amianto
bager	escavatore
baker	rame
barvanje / lakiranje s čopičem	verniciatura a pennello
barvanje / lakiranje z brizgalno pištolo	verniciatura a spruzzo
beton	calcestruzzo
betonski mešalnik	betoniera
betonsko železo	tondino
bitumen	bitume
bitumenska kritina	guaina bituminosa
bitumenski ovoj	cartone catramato
boben	tamburo
brus	mola
brusilnik	flex
brv	passerella
cement	cemento
cementno mleko	boiacca



Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

cestni valjar	rullo compressore
cevi	tubature
čiščenje skal	disgaggio
čistilna naprava na vodni curek	idropulitrice
čistiti	pulire
čopič	pennello
delovodja	direttore dei lavori
dilatacijski presledek	giunto di dilatazione
dimnik	camino
dleto	scalpello
dumper	dumper
dvigalo	elevatore
dvojni t profil	putrella
ekipa	squadra
električna linija	linea elettrica
električna napeljava	impianto elettrico
elektro omarica	quadro elettrico
emajl	smalto
fiberglas	vetroresina
fiksativ	fissativo
frezalnik	fresatrice





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

gladilnik

levigatrice

glavno stikalo

interruttore generale

gnetilnik

impastatrice

grezilo

filo a piombo

grobi omet

rinzaffo

izkop

scavo

izoliranje

confinamento

isolirati

coibentare

izvajalec del

impresa esecutrice

izvijač

avvitatore / svitatore

jeklo

acciaio

jemanje vzorca

carotaggio

jermenica

puleggia

kamena volna

lana di roccia

kanal

canaletta

kaseta

formella

kladivo

martello

klančina

andatoia

klešče

tenaglia / pinza

klin

cuneo

kljuka

gancio





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

kljukec	livere
klobučevina	feltro
kompresor	compressore
konica	punta
kotnik	angolare
kovinska ploščica	basetta
koza	cavalletto
kramp	piccone
kratki stik	cortocircuito
krivnik za betonsko železo	piegaferri
krivnik za cevi	piegatubi
lepilo	collante
les	legno
lok	arco
lopata	pala / badile
lopatica	spatola
luknja	foro
macola	mazza
malta	malta
manjša macola	mazzuola
mavec	gesso





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

mehanična lopata	pala meccanica
merilni trak	rotella metrica
meter	metro
mlin	molazza
montaža	montaggio
mreža za omet	rete portaintonaco
naprava za ozemljitev	impianto di messa a terra
naprava za rezanje ploščic	tagliapiastrelle
naprava za rezanje stekla	tagliavetro
naris	prospetto / alzato
naročnik	committente
nizka napetost	bassa tensione
nosilni tram	capriata
objemka	morsetto
obloga	rivestimento
obžigalno varjenje	saldatura a cannello
oder	ponteggio / impalcatura
odgovorni za delo	responsabile dei lavori
odgovorni za varnost	coordinatore per la sicurezza
odkop	sbancamento
odprtina loka	campata





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

odrezilnik	troncatrice
odstranitev	rimozione
odstraniti	disarmare
ograja	parapetto / balaustra
ojačanje s stremeni	staffatura
okvir	infisso
omet	intonaco
ometača	intonacatrice
opaž	cassero
opeka	laterizio
opornik	puntello / pilastro
ovojni mehanizem	organi di avvolgimento
ozemljeni priključek	collegamento a terra
panelna plošča	pannello
peskanje	sabbiatura
plaz	frana
ploščica	piastrella
pnevmatično kladivo	martello pneumatico
podmazati	lubrificare
podnica	sottoponte
podor	crollo





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

podzemna dela	lavoro sotterraneo
podzidek	zoccolo / basamento
polistiren	polistirolo
poliuretan	poliuretano
položitev betona	getto di calcestruzzo
pomični oder	trabattello
portal	portale
prečni tram	traverso
preklada	architrave
premazi	vernici
prerez	sezione
prevleči s kapsulo	incapsulamento
pritrjevati s sorniki	imbullonatura
pročelje	facciata
ravnalo	staggia / regolo
razstrelivo	esplosivo
rebrasto ogredje	centina
rezalnik	trancia
rezalnik za pločevino	taglierina
rušenje	demolizione / abbattimento
rušilno kladivo	martello demolitore





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

rustika	bugnato
sadra	stucco
samokolnica	carriola
samvzdvižni oder	ponteggio autosollevante
sanacija	bonifica
sidrišče	ancoraggio
sito	setaccio
skoba	zanca
skobelj	pialla
škripec	carrucola
smola	resina
steber	colonna
stikalo	interruttore
stopnice / lestev	scala
strešina	spiovente
strešnik	tegola
stroj za jemanje vzorcev	carotatrice
stroj za kovičenje	rivettatrice
stroj za smirkanje	smerigliatrice
strojniške škarje	cesoia
strop	solaio





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

suho zidanje	muratura a secco
sveder	trapano
svornik	bullone
temelji	fondazioni
tok cementnega peska	massetto
tolkač	pestello
toplotnoizolacijski material	materiale termoisolante
tovornjak dvigalo	autogru
tovorno dvigalo	montacarichi
tram	trave
utrditev	consolidamento
varnostna razdalja	distanza di sicurezza
vedro	secchio
velika posoda	conca
ventilacija	ventilazione
vezivo	legante
vijak	vite
visoka napetost	alta tensione
vitel	paranco / argano
vlaknocementne plošče	cartongesso
vmesni strop	controsoffitto





Slovarček DELAVNA PODROČJA GRADBENIŠTVO - slovenski

vodja gradbišča	responsabile di cantiere / capocantiere
vodna tehtnica	livello a bolla d'aria / bolla
vodnjak	pozzo
vodovodna napeljava	impianto idraulico
vrata	porta
vrtalni stroj	perforatrice
vrtanje	perforazione
vrv	fune
vzvod	leva
žaga	sega
zajemalka	benna
zaščitni element pri podnici	tavola fermapiede
zaslon	schermo / parasassi
žebelj	chiodo
železo	ferro
žerjav	gru
zidarska žlica	cazzuola
zidarski izravnalnik	frattazzo
zidarsko kladivo	martellina
žlebnik	scanalatrice
zvočnoizolacijski material	materiale fonoassorbente







Glosar **srpski-hrvatski - talijanski**

Građevine
Edilizia



Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

antena	antenna
armatura	armatura
armirati	armare
auto dizalica	autogru
azbest	amianto
bakar	rame
beton	calcestruzzo
bitumen	bitume
blanja	pialla
brus	mola
brusilica	smerigliatrice / flex
bunar	pozzo
bušenje	perforazione
bušilica	perforatrice
čavao	chiodo
čekić	martello
čekić za rušenje	martello demolitore
čekrk	paranco / argano
čelična poluga	livere
čelik	acciaio
cement	cemento





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

cijevna zmija	canaletta
cilindar	tamburo
čišćenje terena	bonifica
cjevovod	tubature
crijep	tegola
dilatacioni zglob	giunto di dilatazione
direktor radova	direttore dei lavori
dizalica	gru
dizalo	elevatore
drobilica	molazza
drvo	legno
dumper	dumper
ekipa	squadra
eksploziv	esplosivo
električna kutija	quadro elettrico
električna linija	linea elettrica
električne instalacije	impianto elettrico
elementi za obavijanje	organi di avvolgimento
fasada	facciata
filc	feltro
gips	gesso





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

gipsane ploče (rigips)	cartongesso
glačalica	levigatrice
glavna greda	architrave
glavni prekidač	interruttore generale
glodalica	fresatrice
građevinski metar	rotella metrica
grafički prikaz	prospetto
greda	trave
gruba žbuka	rinzafo / malta
gvozdeni nosač	putrella
izlivanje betona	getto di calcestruzzo
izolacija	confinamento
isolacioni katranizirani materijal	cartone catramato
isolacioni katranizirani materijal na toplo	guaina bituminosa
izolirati	coibentare
izravnjavanje podloge	massetto
kalup	cassero
kalup pločica	formella
kamin	camino
kanta	secchio
kapsuliranje	incapsulamento





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

kašika (na dizalici)	benna
kist	pennello
klin	cuneo
klješta	tenaglia / pinza
kolica	carriola
kompresor	compressore
kompresor za vodeno čišćenje	idropulitrice
konstruktivni prostor	solaio
koordinator za sigurnost	coordinatore per la sicurezza
kop	scavo
kotur	puleggia / carrucola
kratak spoj	cortocircuito
krilo krova	spiovente
kuka	gancio
kvarcna vuna	lana di roccia
lak	smalto
lakiranje četkicom	verniciatura a pennello
lakiranje mlazom	verniciatura a spruzzo
lakovi	vernici
letvica	regolo
libela	bolla





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

libela sa zračnim mjehurom	livello a bolla d'aria
-----------------------------------	-------------------------------

ljepilo	collante
----------------	-----------------

lopata	badile / pala
---------------	----------------------

lopatica	spatola
-----------------	----------------

luk	arco
------------	-------------

macola	mazza
---------------	--------------

mali čekić	mazzuola
-------------------	-----------------

mašina za stezanje vijaka	avvitatore
----------------------------------	-------------------

materijal za fiksiranje	fissativo
--------------------------------	------------------

metalna pločica	basetta
------------------------	----------------

metalna šipka	scalpello
----------------------	------------------

metalni profil u obliku slova I	angolare
--	-----------------

metar	metro
--------------	--------------

mistrija	cazzuola
-----------------	-----------------

mješalica	impastatrice
------------------	---------------------

mješalica za beton	betoniera
---------------------------	------------------

montiranje	montaggio
-------------------	------------------

mreža nosač žbuke	rete portaintonaco
--------------------------	---------------------------

naručilac	committente
------------------	--------------------

niski napon	bassa tensione
--------------------	-----------------------

noseća struktura krova	capriata
-------------------------------	-----------------





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

noseći stalak	cavalletto
obloga	rivestimento
očistiti	pulire
očvršćavanje	consolidamento
odgovorna osoba za gradilište	responsabile di cantiere
odgovorna osoba za radove	responsabile dei lavori
odron	frana
ograda od stubova	balaustra
okrugli profil	tondino
okvir	infisso
opeka	laterizio
osigurati kop	disgaggio
otvor	foro
otvor luka	campata
pad	crollo
parni valjak	rullo compressore
pijuk	piccone
pila	sega
pješački most	passerella
pjeskarenje	sabbiatura
plastični materija od stakla i smole	vetroresina





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

ploča	pannello
pločica	piastrella
pneumatski čekić	martello pneumatico
podmazati	lubrificare
podupirač	puntello
podzemni radovi	lavoro sotterraneo
pojačati sa sponama	staffatura
polistirol	polistirolo
poliuretan	poliuretano
poluga	leva
portal	portale
postolje	basamento
prečka	traverso
prekidač	interruttore
presjek	sezione
privremeni drveni svod	centina
rampa u okviru skele	andatoia
ravnalo žbuke	frattazzo
rovokopač	escavatore / pala meccanica
rušenje	demolizione / abbattimento
sajla	fune





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

samopodizanje skele	ponteggio autosollevante
savijač cijevi	piegatubi
savijač željeza	piegaferri
sigurnosna oplata	tavola fermapiede
sigurnosna razdaljina	distanza di sicurezza
sigurnosna skela	sottoponte
sito	setaccio
sjekač za lim	cesoia
skalpel	taglierina
škare za rezanje vijaka	trancia
skela	impalcatura
skela na kotače	trabattello
skele	ponteggio
skinuti armaturu	disarmare
smola	resina
sokl	zoccolo
spojka	zanca
sprava za uzimanje cilindričnog uzorka tla	carotatrice
spušteni strop	controsoffitto
staza	staggia
stepenište	scala





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

stezaljka	morsetto
stezanje vijaka	imbullonatura
stroj za pravljenje brazda	scanalatrice
stroj za rezanje asfalta	tagliasfalto
stroj za rezanje lima	troncatrice
stroj za rezanje pločica	tagliapiastrelle
stroj za rezanje stakla	tagliavetro
stroj za zakivanje	rivettatrice
stroj za žbukanje	intonacatrice
stub	colonna / pilastro
suho zidanje	muratura a secco
svrdlo	trapano
tečna cementna ispuna	boiacca
temelj	fondazioni
teretno dizalo	montacarichi
termoizolacioni materijal	materiale termoisolante
tučak	pestello
tvrtka izvođač	impresa esecutrice
uklanjanje (materijala, azbesta n. pr.)	rimozione (materiale, amianto ad es.)
ukotvljenje	ancoraggio
ukrasni gips	stucco





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

uređaj za skidanje vijaka	svitatore
uređaj za uzemljenje	impianto di messa a terra
uzemljenje	collegamento a terra
uzimanje cilindričnog uzorka tla	carotaggio
vedro	conca
ventilacija	ventilazione
vertikalni presjek	alzato
vezni materijal	legante
vijak	bullone / vite
visak	filo a piombo
visoki napon	alta tensione
vitlo	argano
voditelj gradilišta	capocantiere
vodovodne instalacije	impianto idraulico
vrata	porta
vrh	punta
zaklon	parapetto
zaklon od pada materijala	parasassi (gergale "mantovana")
zaravnjavanje zemljišta	sbancamento
zaštita	schermo
zavarivanje preko gorionika	saldatura a cannello





Glosar GRAĐEVINE - srpski-hrvatski

žbuka

intonaco

željezo

ferro

zid od bunja

bugnato

zidarski čekić

martellina

zvučna izolacija

materiale fonoassorbente



Fjalorth shqip - italishte

Sektori I Ndërtimit **Edilizia**



Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

allçi	gesso
amiant	amianto
ankorim	ancoraggio
antenë	antenna
argano (argën)	argano
arkitra	architrave
armaturë	armatura
armoj	armare
ashensor për ngarkesa	montacarichi
autovinç	autogru
bakër	rame
balustradë (parmak)	balaustra
bazament	basamento
bazë	basetta
beton	calcestruzzo
betonierë	impastatrice / betoniera
binar	staggia
bitum	bitume
bojakë	boiacca
bonifikim	bonifica
bulon	bullone





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

bulonim	imbullonatura
çarmatos	disarmare
çekiç	martello
çekiç muratori	martellina
çekiç pneumatik	martello pneumatico
çekiç shkatërrues	martello demolitore
çelës	interruttore
çelës i përgjithshëm	interruttore generale
çelik	acciaio
çimento	cemento
daltë	scalpello
darë	tenaglia
dërrasë ndaluese	tavola fermapiede
distancë sigurie	distanza di sicurezza
dorë e parë suvaje	rinza
drejtor i punimeve	direttore dei lavori
drejtor kantieri	capocantiere
dru	legno
dyer e dritare	infisso
dygeç	pestello
ekran pritës	schermo





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

ekspoloziv

esplosivo

elevator

elevatore

elmaz

tagliavetro

eskavator

escavatore

faqe e përkulur çatie

spiovente

fasadë

facciata

fiksues

fissativo

fleksibël

flex

forcim

consolidamento

frezatriçe

fresatrice

furçë

pennello

gërmim

scavo

gërshërë për prerje metali (tranxhë)

cesoia

gjips

gesso

gozhdë

chiodo

hapëse kanalesh

scanalatrice

hark

arco

hedhje betoni

getto di calcestruzzo

hekur

ferro

hekur i rrumbullakët

tondino

hekurkthyes

piegaferri





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

heqje (p.sh. amianti)	rimozione (materiale amianto ad es.)
heqje dheu	sbancamento
i ngritur	alzato
impiant elektrik	impianto elettrico
impiant hidraulik	impianto idraulico
impiant për lidhje me tokën	impianto di messa a terra
inkapsulim	incapsulamento
izolim	confinamento
izoloj	coibentare
kallëp	cassero
kamin	camino
kampatë (ndërtrenë)	campata
kanaletë	canaletta
kanxhë	gancio
kapëz	morsetto
kapriatë	capriata
karotatriçe	carotatrice
karotim	carotaggio
karrocë dore	carriola
karrukull	carrucola
kartongjeso	cartongesso





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

kavalet (këmbalec)

cavalletto

kazëm

piccone

kllapë

zanca

kolaps

crollo

kolonë

colonna

kompresor

compressore

kovë

secchio

kovë eskavatori

benna

kthyes tubash

piegatubi

kuadër elektrik

quadro elettrico

lesh guri

lana di roccia

letër e katranuar (katrama)

cartone catramato

levë

leva

levë çeliku

livere

levigatriçe

levigatrice

lidhës

legante

lidhje me tokën

collegamento a terra

linjë elektrike

linea elettrica

litar

fune

llaç

malta

lopatë

pala / badile





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

lopatë mekanike	pala meccanica
lubrifikoj	lubrificare
lug (govatë)	conca
lyerje me brushë	verniciatura a pennello
lyerje me sprucim	verniciatura a spruzzo
maj	mazzuola
majë	punta
majth	mazza
makara (çikrik)	paranco (argano)
makinë për mprehe	mola
makinë prerëse	taglierina
makinë shpuese	perforatrice
mastar	regolo
material për izolim akustik	materiale fonoassorbente
material plastik për çati	vetroresina
material termoizolues	materiale termoisolante
mbajtëse	staffatura
mbështetëse	puntello
metër	metro
metër rrotë	rotella metrica
mistri	cazzuola





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

mokër	molazza
montim	montaggio
mur i thatë	muratura a secco
murë me gurë të dalë	bugnato
ndërmarrje zbatuese	impresa esecutrice
nëntavan	controsoffitto
nënurë	sottoponte
ngjitës	collante
nivel	bolla
nivel me ajër	livello a bolla d'aria
organe avolxhimi	organi di avvolgimento
panel	pannello
parapet	parapetto
pasarelë (kalojë)	passerella
pastrim me rërë	sabbatura
pastroj	pulire
pastruese me ujë	idropulitrice
pe plumbi	filo a piombo
përdaf	frattazzo
përgjegjës kantieri	responsabile di cantiere
përgjegjës punimesh	responsabile dei lavori





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

pincë	pinza
pjesë lidhëse e skelës	andatoia
pllakë	piastrella
polistirol	polistirolo
poliuretan	poliuretano
porositës	committente
portal	portale
portë (derë)	porta
prerës asfalti	tagliasfalto
prerëse	troncatrice
prerëse pllakash	tagliapiastrelle
pritëse gurësh	parasassi (gergale “mantovana”)
profil metalik	angolare
prospekt	prospetto
pulexhë	puleggia
punime të nëndheshme	lavoro sotterraneo
pus	pozzo
pykë	cuneo
qark i shkurtër	cortocircuito
reportabël	dumper
rivetatriçe	rivettatrice





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

rrënim (shëmbje)	demolizione
rrëshirë	resina
rrjetë mbajtëse suvaje	rete portaintonaco
rul shtypës	rullo compressore
saldim me flakë	saldatura a cannello
seksion (prerje tërthore)	sezione
shajak	feltro
sharrë	sega
shëmbje	frana
shkallë	scala
shpatull	spatola
shpim	perforazione
shtrëngues (vidhosës)	avvitatore
shtrojë niveluese	massetto
shtyllë mbështetëse	pilastro
sigurim i gërmimeve	disgaggio
sitë	setaccio
skelë	ponteggio / impalcatura
skelë me rrota	trabattello
skelë qemeri	centina
skelë vetëngritëse	ponteggio autosollevante





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

skuadër	squadra
soletë	solaio
stampë (briket)	formella
stuko	stucco
suva	intonaco
suvatuese	intonacatrice
tambur	tamburo
teknik për sigurinë	coordinatore per la sicurezza
tension i lartë	alta tensione
tension i ulët	bassa tensione
themele	fondazioni
tjegull	tegola
tra	trave
tra metalik	putrella
tranxhë	trancia
trapon	trapano
traversë	traverso
tubatura	tubature
tulla e tjegulla	laterizio
ventilim	ventilazione
vernik	vernici





Fjalorth SEKTORI I NDËRTIMIT - shqip

veshje	rivestimento
veshje bitumi	guaina bituminosa
vidhë	vite
vinç	gru
vrinë	foro
xhunto bymimi	giunto di dilatazione
xokolaturë	zoccolo
zdrukth	pialla
zhvidhosës	svitatore
zmalt	smalto
zumpatriçe	smerigliatrice



Glosar **română - italiană**

Secțiunea Construcții **Edilizia**



Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

abataj	abbattimento (fronti di roccia)
a arma, armare	armare
a curăța, a face curățenie	pulire
acoperire / imbracaminte	rivestimento
adeziv	collante
ancoraj	ancoraggio
ansamblu de armături pentru grinzi	staffatura
antenă	antenna
aplicare a primei tencuieli / spritz	rinzaffo
aramă, cupru	rame
arc	arco
arcadă	campata
arhitravă	architrave
ariculație de dilatare	giunto di dilatazione
armătură	armatura
asanare	bonifica
ascensor pentru mărfuri / utilaje	montacarichi
automacara	autogru
azbest	amianto
balustradă	balaustrata
baros	mazza





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

benă	benna
beneficiar	committente
beton	calcestruzzo
betonieră	betoniera
bitum	bitume
bride (noduri)	morsetto
bulă de nivel, nivelă	bolla
bulon	bullone
canal	canaletta
căprior	capriata
capsulare	incapsulamento
cărămidă	laterizio
cârlig	gancio
carotaj	carotaggio
carotieră	carotatrice
carton gudronat	cartone catramato
cavalet	cavalletto
cazma	badile
ciment	cemento
ciocan	martello
ciocan de lemn	mazzuola





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

ciocan de zidar	martellina
ciocan electric pentru demolat	martello demolitore
ciocan pneumatic	martello pneumatico
clește	tenaglia / pinza
cofraj	cassero
coloană, pilastru	colonna
compresor	compressore
consolidare	consolidamento
consolidare a săpăturilor	disgaggio
cornier, colțar	angolare
cui	chiodo
cuter, unealtă de tăiat	taglierina
daltă de tăiat fierul, mașină de tăiat	trancia
daltă, scalpel	scalpello
demolare	demolizione
desen de fațadă	prospetto
dezarmare	disarmare
director de lucrări, director executiv	direttore dei lavori
distanța de siguranță	distanza di sicurezza
drișcă de zidar	frattazzo
dumper	dumper





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

echipă	squadra
ecran de protecție	schermo
elevator	elevatore
excavație	scavo
excavator	escavatore
explozibil	esplosivo
faianță, pavea	piastrella
fațadă	facciata
fer beton / otel beton	ferro
fetru, paslă	feltro
fierăstrău	sega
fir cu plumb	filo a piombo
firmă / antrepriză	impresa esecutrice
fixare cu buloane	imbullonatura
fixativ, adeziv	fissativo
flex	flex
foarfece	cesoia
freză	fresatrice
fundații	fondazioni
funie	fune
găleată	secchio





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

gaură	foro
ghips	gesso
grindă	trave / putrella
grund	massetto
horn / cos de fum	camino
împământare	impianto di messa a terra
înaltă tensiune	alta tensione
îndepărtare contaminanți	rimozione (materiale)
instalație electrică	impianto elettrico
instalație hidraulică	impianto idraulico
întrerupător	interruttore
întrerupător general	interruttore generale
invelis bituminos / panza bitumata	guaina bituminosa
izolant, izolație	confinamento
izolare, acoperire cu un strat izolator	coibentare
joasă tensiune	bassa tensione
lemn	legno
levier, rangă	livere
liant	legante
linie electrică, circuit electric	linea elettrica
lopată	pala





Glosar SECTIUNEA CONSTRUCȚII - română

lopată mecanică	pala meccanica
lubrefiere, ungere	lubrificare
lucrare subterană	lavoro sotterraneo
macara	gru
mai	pestello
malaxor	impastatrice
masina de curatat cu jet de apa	idropulitrice
mașină de debitat	troncatrice
mașină de măcinat piatră	molazza
mașină de nituit	scanalatrice / rivettatrice
masina de slefuit sau de lustruit	levigatrice
masina de taiat faianta	tagliapiastrelle
masina de tencuit	intonacatrice
mașină diamantată de tăiat asfaltul	tagliasfalto
material compozit din fibră de sticlă	vetroresina
material fonoabsorbant	materiale fonoassorbente
material termoizolant	materiale termoisolante
metru	metro
mistrie	cazzuola
montare, montaj	montaggio
mortar	malta





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

mortar de ciment / pasta lichida de ciment

boiacca

nivela cu bula

livello a bolla d'aria

nivelare a terenului

sbancamento

oțel

acciaio

otel - beton

tondino

palanc, palan

paranco (argano)

pană triunghiulară, ic

cuneo

panou

pannello

parapet

parapetto

parghie, levier, ranga

leva

pasarelă

passerella

penel, pensulă

pennello

perforare

perforazione

perforator

perforatrice

perspectivă fațadă

alzato

picioar schelă / talpă schelă

basetta

piese de bobinaj

organi di avvolgimento

pilastru, stâlp

pilastro

planșeu

solaio

plasă pentru tencuială

rete portaintonaco

plintă, baza unui zid / edificiu

zoccolo





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

polistiren	polistirolo
poliuretan	poliuretano
polizor electric	smerigliatrice
portal	portale
proptea	puntello
puț, fântână	pozzo
rampă / podină	andatoia
rășină	resina
recipient pentru tencuială	conca
responsabil cu securitatea santerului	coordinatore per la sicurezza
rigips, carton gipsat	cartongesso
riglă	regolo
riglă de zidar	staggia
rindea	pialla
roabă	carriola
roată / șaibă de transmisie	puleggia
ruletă	rotella metrica
sablare, baie de nisip	sabbatura
șarpantă	spiovente
scară	scala
schelă	ponteggio / impalcatura





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

schela de siguranta

sottoponte

schelă mică mobilă

trabattello

schelă mobilă

ponteggio autosollevante

scoabă

zanca

scripete

argano

scurt-circuit

cortocircuito

secțiune

sezione

sef (responsabil) de lucrari

responsabile dei lavori

sef (responsabil) de santier

responsabile di cantiere

șef de șantier

capocantiere

sfredel, burghiu, bormașină

trapano

sită

setaccio

smalt, email

smalto

șpaclu

spatola

streașină schelă

parasassi (gergale "mantovana")

**structură din lemn pentru susținere
bolțari**

centina

stuc / glet

stucco

sudură

saldatura a cannello

surpare

crollo

surpătură

frana

șurub

vite





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

șurubelniță	svitatore / avvitatore
tabla de siguranta la schela	tavola fermapiede
tablou electric	quadro elettrico
tambur	tamburo
târnăcop	piccone
tăvălug, cilindru compresor	rullo compressore
tavan fals	controsoffitto
temelie, fundație	basamento
tencuială	intonaco
țiglă	tegola
tipar, formă	formella
tocilă	mola
tocuri pentru usi si ferestre	infisso
traversă	traverso
troliu, scripete	carrucola
tubulatură	tubature
turnarea betonului	getto di calcestruzzo
unealtă de îndoit fiare din armătură	piegaferri
unealta de indoit tuburi	piegatubi
unealtă de tăiat sticlă, diamant	tagliavetro
ușă, poartă	porta





Glosar SECȚIUNEA CONSTRUCȚII - română

vârf	punta
vata minerala	lana di roccia
ventilație	ventilazione
vopsele, lacuri	vernici
vopsire cu pensula	verniciatura a pennello
vopsire prin stropire / pulverizare	verniciatura a spruzzo
zid din piatră reliefată	bugnato
zidarie fara liant	muratura a secco



Note

.....





Note





Note

.....





Note





Note

.....





Sicurezza
 Sécurité
 Safety
 Varnost
 Securitate
 Sigurnost
 Edilizia
 Građevine
 Sektori i ndërtilmīt
 Sektors konstrukcijs
 Delavna podrožja gradbeništvo
 Building sector
 Sektør bñtment
 Construcțion navall
 Sektør i kantiērsve dētarē
 Sektør construction navale
 Sektors gantior navali
 Shipbuilding sector
 Brodogradnje
 Delavna podrožja inžderištvo
 Metalmeccanica
 Sektors metalurgic-mecanicā
 Sektør mēcanique
 Sektør ndërtilmīt tē mēkanike
 Delavna podrožja predelava kovin
 Metal-mechanical sector
 Legno
 Delavna podrožja lesarstvo
 Drvo Industrije
 Carpentry sector
 Sektors tāmplarije
 Sektør bois
 Sektori i druviti

Glossario dei termini tecnici più usati

Glossary of the most used technical terms

Glossaire des termes techniques les plus utilisés

Slovarček najpogostejše uporabljenih terminov

Glosar najčešćih stručnih termina

Glosar cu cei mai folosiți termeni tehnici

Fjalorth i termave teknikë më të përdorur

Sektør bois
 Sécurité
 Safety
 Varnost
 Sigurnost
 Edilizia
 Građevine
 Sektori i ndërtilmīt
 Sektors konstrukcijs
 Delavna podrožja gradbeništvo
 Building sector
 Sektør bñtment
 Construcțion navall
 Sektør i kantiērsve dētarē
 Sektør construction navale
 Sektors gantior navali
 Shipbuilding sector
 Brodogradnje
 Delavna podrožja inžderištvo
 Metalmeccanica
 Sektors metalurgic-mecanicā
 Sektør mēcanique
 Sektør ndërtilmīt tē mēkanike
 Delavna podrožja predelava kovin
 Metal-mechanical sector
 Legno
 Delavna podrožja lesarstvo
 Drvo Industrije
 Carpentry sector
 Sektors tāmplarije
 Sektør bois
 Sektori i druviti